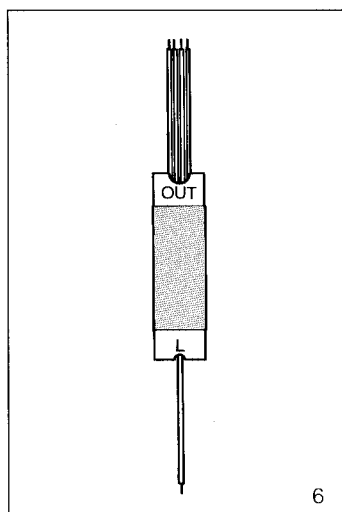
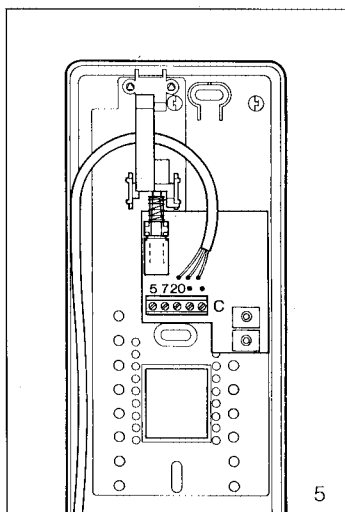
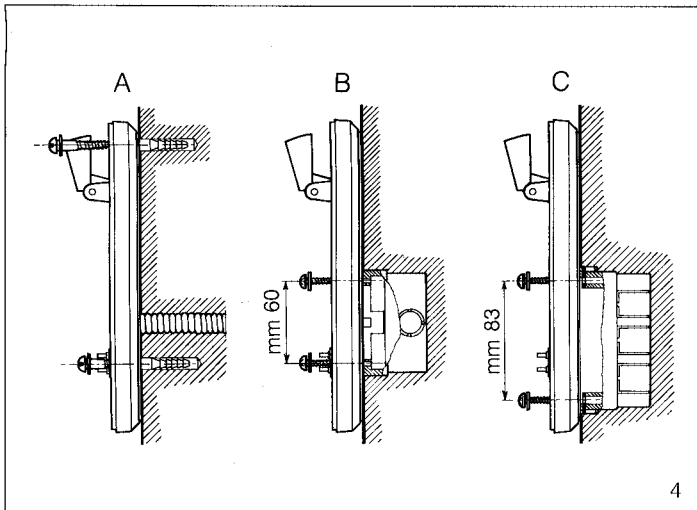
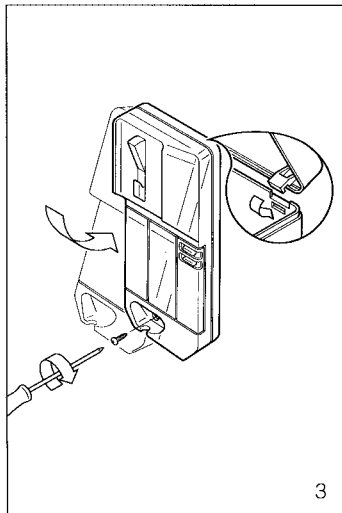
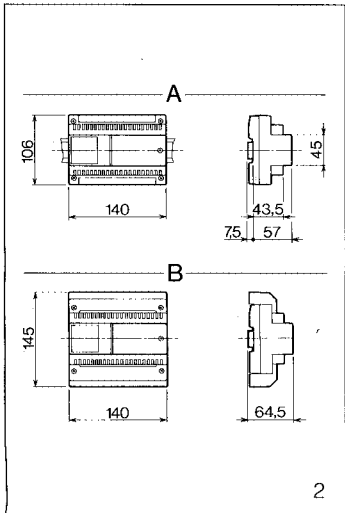
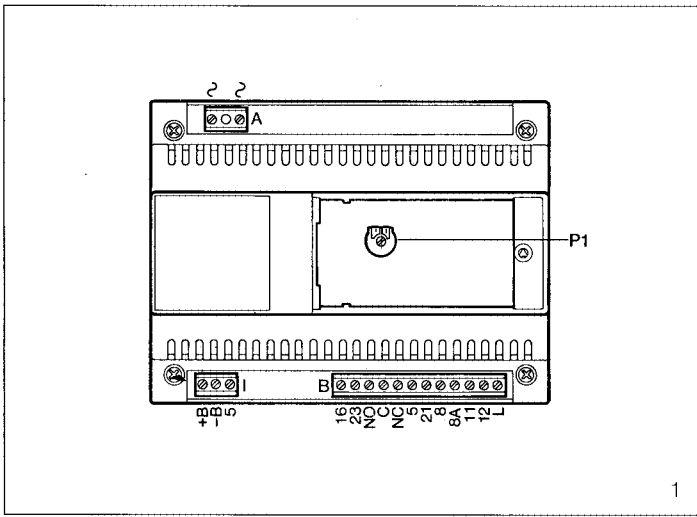


# A/241 C/241 KD/4



BPT S.p.A.  
30020 Cinto Caomaggiore  
Venezia/Italy



## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

### ALIMENTATORE A/241

L'apparecchio permette la realizzazione di impianti citofonici 1 + n (1 conduttore comune + 1 dedicato per tutti i derivati interni) ed utilizza le stesse apparecchiature accessorie della citofonia tradizionale (es. gruppo fonico, moduli di chiamata, selettore d'ingressi, ecc.). L'apparecchio è munito di un trasformatore la cui potenza garantisce l'alimentazione del modulo audio MVA/100.01 e massimo 20 moduli di chiamata MC (o 10 lampade d'illuminazione pulsanti, pari a 20 pulsanti di chiamata, nelle targhe serie AZ).

E' munito delle seguenti funzioni:  
- 2 note di chiamata bitonali per due posti esterni (o per chiamata supplementare, es. pianerottolo).  
- Alimentazione e comando per elettroserratura (12Vca, 1A) tramite un relé (interno all'apparecchio) pilotato da un temporizzatore, regolabile da 2 a 15 secondi tramite il potenziometro P1 accessibile attraverso il coperchio posto sopra l'apparecchio (fig. 1).

**ATTENZIONE.** Per distanze superiori a 50 m, al fine di evitare disturbi sulla linea audio, si deve tenere separati i conduttori di alimentazione illuminazione posto esterno (morsetti 16-NC-23) da quelli audio (morsetti 11-12-L).

### Funzione dei morsetti (fig. 1)

- Morsetteria A  
~ ] rete
- Morsetteria B  
16 ] uscita 14Vca  
23 ]  
NO normalmente aperto ] contatti  
C comune ] relé  
NC normalmente chiuso ]  
5 massa  
21 uscita 11Vcc  
8 uscita comune chiamata 1  
8A uscita comune chiamata 2  
11 audio dal posto esterno  
12 audio al posto esterno  
L audio al derivato interno

- Morsetteria I  
+B ingresso +12Vcc  
-B ingresso -12Vcc  
5 massa

### Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230V ±10% 50/60 Hz
- Il trasformatore è protetto elettro-

nicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti.

L'apparecchio può essere alimentato anche da 2 batterie +12Vcc (300mA max.) e -12Vcc (100mA max.) in caso d'interruzione dell'alimentazione principale.

**NOTA.** L'apparecchio non è dotato di dispositivo per la protezione della batteria.

- Potenza assorbita: 15VA.
  - Tensioni di uscita: 11Vcc, 150mA  
14Vca, 650mA (1A in servizio intermittente).
  - Generatore di chiamata: 2 tipi di nota bitonale (sulla stessa chiamata si possono collegare in parallelo fino a 2 derivati interni).
  - Temporizzazione apriporta: regolabile da 2 a 15 secondi.
  - Temperatura di funzionamento: da 0°C a +35°C.
  - Dimensioni: modulo da 8 unità basso per guida DIN (fig. 2).
- L'alimentatore può essere installato, senza coprimerse, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A. Oppure può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione ed applicando il coprimerse. Per le dimensioni d'ingombro vedere la fig. 2B.

**NOTA.** La protezione del trasformatore dell'apparecchio contro sovraccarichi e cortocircuiti è ottenuta elettronicamente anziché mediante fusibili.

Per ripristinare il normale funzionamento, in caso d'interruzione, bisogna:

- togliere l'alimentazione all'apparecchio
- eliminare le cause dell'arresto
- far raffreddare l'apparecchio per almeno un minuto
- ricollegare l'apparecchio.

### CITOFONO C/241

Apparecchio per sistemi citofonici 1 + n, completo di segreto di conversazione e dotato di chiamata elettronica.

E' munito dei seguenti comandi:

⏏ Apriporta

- Servizi ausiliari

L'apparecchio è predisposto per il collegamento di una seconda chiamata elettronica (es. dal pianerottolo).

## Funzione dei morsetti (fig. 5)

### Morsettiera C

- 5 comune
- 7 ingresso linea
- 20 ingresso chiamata dal pianerottolo
- pulsante per servizi ausiliari

## Caratteristiche tecniche

- Assorbimento: 7mA max. (0mA a riposo).
- Potenza massima commutabile del pulsante servizi ausiliari: max. 24V 1A.
- Dimensioni: 88 x 220 x 70 mm

## Istruzioni per l'installazione

Dopo aver tolto il mobile (vite frontale di fig. 3, in basso), fissare la base direttamente al muro (fig. 4A), oppure alla scatola incasso (fig. 4B o 4C). Su pareti non perfettamente piane evitare il serraggio eccessivo delle viti. Effettuare i collegamenti e rimettere il mobile.

## GRUPPO DIODI KD/4

Kit adattatore di chiamata necessario per permettere l'uso dei moduli di chiamata MC/... o dei posti esterni serie AZ negli impianti citofonici 1 + n. E' composto da 4 diodi e relativi fili di collegamento per max. 4 pulsanti di chiamata e conduttori per l'ingresso audio. Negli impianti citofonici 1 + n è necessario 1 kit KD/4 ogni 4 chiamate (vedi schema di collegamento).

## Funzioni dei fili di collegamento (fig. 6)

- OUT n. 4 fili di collegamento ai pulsanti di chiamata.
- L n. 1 filo di collegamento alla linea audio proveniente dall'alimentatore A/241.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

### A/241 POWER SUPPLIER

This device enables installation of 1 + n audio entry systems (1 common conductor + 1 dedicated conductor for receivers) and uses the same accessories as standard audio entry systems (e.g. phonic group, call button modules, entrance selector, etc.).

The unit is equipped with an transformer capable of powering MVA/100<sub>01</sub> audio module and max. 20 MC call button modules (or 10 push-buttons lights, equal to 20 call push-buttons, on AZ entry panels).

The unit features the following functions:

- 2 two-tone call notes for entry panels (or for supplementary calls, e.g. landing calls).
- Power supply and control of electric door lock (12V AC, 1A) by means of relay (inside the unit) with timer-controlled interval adjustable from 2 to 15 seconds by means of potentiometer P1, figure 1.

**WARNING.** To prevent interference on the audio line for distances of over 50 metres, make sure that entry panel lighting wires (terminals 16-NC-23) are kept separate from the audio lines (terminals 11-12-L).

## Function of each terminal, figure 1

### Terminal block A

- ~ } mains

### Terminal block B

- 16 } 14V AC output
- 23 }

- NO normally open
- C common
- NC normally closed } relay contacts
- 5 ground
- 21 11V DC output
- 8 call common 1 output
- 8A call common 2 output
- 11 audio from entry panel
- 12 audio to entry panel
- L audio to receiver

### Terminal block I

- +B +12V DC input
- B -12V DC input
- 5 ground

## Technical features

- Supply voltage: 230V ±10% 50/60 Hz
- The transformer primary is electronically protected against overloading and short circuiting i.e. no fuses are used.
- The power supplier can also be battery-powered by means of two +12V DC (300mA max.) and -12V DC (100mA max.) batteries as an emergency back-up in the event of a power failure.

**NOTE.** The unit has no battery protection.

- Rated power: 15VA.
- Output voltages: 11V DC, 150mA
- 14V AC, 650mA (1A in intermittent current).
- Call generator: 2 types of two-tone call (up to 2 internal units can be connected in parallel to the same call).
- Lock release timer: adjustable from 2 to 15 seconds.
- Working temperature range: from 0°C to +35°C.
- Dimensions: 8 DIN units module, low profile, figure 2.

The power supplier can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022). Dimensions are shown in figure 2A. It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers. Dimensions are shown in figure 2B).

**NOTE.** The transformer primary is electronically protected against overloading and short circuiting i.e. no fuses are used.

**Procedure to reset a triggered circuit:**

- Disconnect the mains from the unit
- Remove the cause of malfunction
- Let the equipment to cool for at least 1 minute
- Reconnect the mains to the unit.

### C/241 HANDSET

Device for 1 + n audio entry system complete with conversation privacy facility and fitted with electronic call system.

It is equipped with the following controls:

- ☐ Door lock release button

- Auxiliary services

The device is designed for connection to a second electronic call facility (e.g. landing call).

## Function of each terminal, figure 5

### Terminal block C

- 5 common
- 7 line input
- 20 landing call input
- button for auxiliary services

## Technical features

- Current demand: 7mA max. (0mA quiescent).
- Max. switching capacity of auxiliary services button contact: max. 24V 1A.
- Dimensions: 88 x 220 x 70 mm

## Installation instructions

Untighten the fixing screw and remove the front cover from the back housing, figure 3. Fix the back housing to the wall, figure 4A, or to an embedding box, figure 6B, 6C.

**NOTE.** Avoid excessive tightening of the screws especially when walls are not perfectly flat.

Make the relative connections and re-fit the cover.

## KD/4 GROUP OF DIODES

Call adapter kit required for use MC/... series call button modules or AZ series entry panels in 1 + n audio entry systems.

The unit comprises 4 diodes and relative connection wires for 4 call buttons (max.) and audio line input wires.

One KD/4 unit per four call buttons is required on all 1 + n audio entry systems (see wiring diagram).

## Connection wire functions, figure 6

OUT 4 connection wires for call buttons

L 1 connection wire to connect KD/4 to the A/241 audio line.

## INSTALLATIONS-ANLEITUNG

### NETZGERÄT A/241

Das Gerät dient für Sprechanlagen 1 + n (1 gemeinsamer Leiter + 1 dedizierter Leiter für alle internen Sprechgarnitur) und verwendet die gleichen Zusatzgeräte wie die traditionellen Sprechanlagen (z.B. Läutsprecher- und Mikrofonersatz, Rufmodule, Eingangswähler, etc.). Das Gerät umfaßt einen Transformator, dessen Leistung die Versorgung der Türläutsprechermodul MVA/100<sub>01</sub> und 20 MC Rufmodulen max. (oder von 10 Tastenlampen bzw. 20 Ruftasten bei den Tableaus der Serie AZ) gewährleistet. Mit den folgenden Funktionen:

- 2 verschiedene Zweiklang-Ruftöne für zwei Außenstationen (oder für zusätzlichen Ruf, z.B. von der Etage).

- Versorgung und Steuerung für elektrischen Türöffner (12VAC, 1A) über ein Relais (im Apparat), mit Zeitschalter durch Potentiometer P1 von 2 bis 15 Sekunden einstellbar (Abb. 1).

**ACHTUNG.** Für Entfernungen über 50 m sind zur Vermeidung von Störungen der Tonlinie die Versorgungsleiter der Beleuchtung der Außensprechstelle (Klemmen 16 -

NC-23) von den Tonleitern (Klemmen 11 - 12 - L) getrennt zu verlegen.

## Belegung der Klemmleisten (Abb. 1)

### Klemmleiste A

- ~ } Netz

### Klemmleiste B

- 16 } Ausgang 14V AC
- 23 }
- NO Normal geöffneter Relais Kontakt
- C Gemeinsamer
- NC Normal geschloss.
- 5 Masse
- 21 Ausgang 11V DC
- 8 Ausgang gemeinsamen Anruf 1
- 8A Ausgang gemeinsamen Anruf 2
- 11 Audio von der Außenstation
- 12 Audio zur Außenstation
- L Audio zur Sprechgarnitur

### Klemmleiste B

- +B Eingang +12V DC
- B Eingang -12V DC
- 5 Masse

## Technische Daten

- Stromversorgung: 230V ±10% 50/60 Hz
- Die Primärseite des Transformators ist elektronisch gegen Überspannung und Kurzschluß gesichert.
- Das Gerät kann bei Stromausfall auch mit 2 Batterien +12V DC (300mA max.) und -12V DC (100mA max.) betrieben werden.
- ANMERKUNG.** Das Gerät hat keine Batterieschutz.
- Leistungsaufnahme: 15VA.
- Ausgangsspannungen: 11V DC, 150mA
- 14V AC, 650mA (1A in intermittierender Betrieb).
- Ruftongenerator: 2 Typen Zweiklangton (an den gleichen Ruf können bis zu 2 interne Sprechstellen parallelgeschaltet werden).
- Türöffner-Zeitschaltung von 2 bis 15 Sekunden einstellbar.
- Betriebstemperatur: von 0°C bis +35°C.
- Abmessungen: 8 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2).
- Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022). Maßangaben, siehe Abb. 2A.
- Auch für Wandmontage geeignet. Maßangaben, siehe Abb. 2B.

**HINWEIS.** Der Transformator ist primärseitig gegen Überspannung und Kurzschluß gesichert, d.h. ohne Sicherung. Reset - Verfahren nach Auslösung der elektronischen Sicherung:

- a) Spannungsversorgung vom Gerät entfernen
- b) Störungsursache beseitigen
- c) Gerät für mindestens 1 Minute abkühlen lassen
- d) Spannungsversorgung am Gerät wieder anschliessen.

### SPRECHGARNITUR C/241

Apparat für Sprechanlagen 1 + n; komplett mit Mithörsperrung und elektronischem Ruf.

Funktionstasten:

- ☐ Türöffnertaste

- Hilftaste

Der Apparat ist für den Anschluß eines zweiten elektronischen Rufs vorgerüstet (z.B. von der Etage).

## Belegung der Klemmleisten

(Abb. 5)

Klemmleiste C

5 Gemeinsamer

7 Eingang Linie

20 Anrufeingang von der Etage

- Taster für
- anderer Service

## Technische Daten

- Stromaufnahme: 7mA max. (0mA Ruhestrom).
- Max. Schaltkapazität für anderen Service: max. 24V 1A.
- Abmessungen: 88 x 220 x 70 mm

## Installationsanleitung

Befestigungsschraube lösen und Oberteil vom Gehäuse abnehmen (Abb. 3). Gehäuse direkt an der Wand, Abb. 4A, oder an der UP-Dose, Abb. 4B, 4C, befestigen.

**HINWEIS.** Bei unebener Wandfläche ist ein zu festes Anziehen der Befestigungsschraube zu vermeiden.

Die Anschlüsse ausführen und das Gehäuse wieder montieren.

## DIODENGRUPPE KD/4

Ruf-Adaptersatz; erforderlich für den Gebrauch der Rufmodule MC/... oder Außentableaus Serie AZ in Sprechanlagen 1 + n.

Besteht aus 4 Dioden und den entsprechenden Anschlußdrähten für max. 4 Ruftasten sowie Leitern für den Toneingang. In Sprechanlagen 1 + n ist 1 Satz KD/4 je 4 Rufe erforderlich (siehe Schaltplan).

## Funktion der Anschlußdrähte

(Abb. 6)

OUT 4 Anschlußdrähte für die Ruftasten

L 1 Anschlußdraht für die Tonleitung aus dem Netzgerät A/241.

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### ALIMENTATION A/241

L'appareil permet de réaliser des installations portier électronique 1 + n (1 conducteur commun + 1 réservé pour tous les postes intérieurs); il utilise les mêmes appareillages accessoires que les portiers électroniques traditionnels (par ex.: groupe phonique, modules d'appel, sélecteur d'entrées, etc.).

L'appareil est muni d'un transformateur dont la puissance garantit l'alimentation du module audio MVA/100.01 et maxi 20 modules d'appel MC (ou 10 lampes d'éclairage des boutons-poussoir, équivalant à 20 boutons-poussoir d'appel dans les platines de la série AZ).

Il dispose des fonctions suivantes:  
- 2 notes d'appel bitonal pour deux postes extérieurs (ou pour appel supplémentaire, par exemple du palier).

- Alimentation et commande pour la gâche électrique (12Vca, 1A) grâce à un relais (à l'intérieur de l'appareil), piloté par un temporisateur, réglable de 2 à 15 secondes à l'aide du potentiomètre P1 (fig. 1).

**ATTENTION.** Pour des distances

supérieures à 50 m, pour éviter des brouillages sur la ligne audio, on doit maintenir séparés les conducteurs d'alimentation éclairage poste extérieur (bornes 16-NC-23) des conducteurs audio (bornes 11-12-L).

## Fonction des bornes (fig. 1)

Bornier A

~ ] secteur

Bornier B

16 ] sortie 14Vca

23 ]

NO normalem. ouvert ] contacts relais

C commun

NC normalem. fermé ]

5 masse

21 sortie 11Vcc

8 sortie commun appel 1

8A sortie commun appel 2

11 audio du poste intérieur

12 audio vers le poste intérieur

L audio au poste intérieur

Bornier I

+B entrée +12Vcc

-B entrée -12Vcc

5 masse

## Caractéristiques techniques

- Alimentation: 230V ± 10% 50/60 Hz  
Le transformateur est protégé électroniquement contre surcharges et courts-circuits.  
L'appareil peut être alimenté également par 2 batteries +12Vcc (300mA maxi) et -12Vcc (100mA maxi) en cas de coupure de l'alimentation principale.

**NOTE.** L'appareil n'est pas équipé de dispositif pour la protection de la batterie.

- Puissance absorbée: 15VA.
- Tensions de sortie: 11Vcc, 150mA  
14Vca, 650mA (1A en service intermittente).
- Générateur d'appel: 2 types de note bitonale (on peut, sur le même appel, relier en parallèle jusqu'à 2 postes intérieurs).
- Temporisation ouvre-porte: réglable de 2 à 15 secondes.
- Température de fonctionnement: de 0°C à +35°C.
- Dimensions: module bas de 8 unités pour rail DIN (fig. 2).  
L'alimentation peut être installés sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir fig. 2A) ou bien en saillie, avec le couvre-borniers, en employant le rail DIN fourni avec l'appareil (voir fig. 2B).

**NOTE.** La protection du transformateur contre les surcharges et les courts-circuits étant obtenue électroniquement, pour rétablir le fonctionnement normal après une intervention de la protection il faut:

- a) couper l'alimentation de l'appareil
- b) éliminer la cause de l'arrêt
- c) laisser refroidir l'appareil pendant une minute au moins
- d) alimenter l'appareil

## COMBINE TELEPHONIQUE C/241

Appareil pour systèmes portiers électroniques 1 + n, avec secret de conversation et doté d'appel électronique.

Doté des commandes suivantes:

☐ Ouvre-porte

- Services auxiliaires

L'appareil est prédisposé pour la connexion d'un deuxième appel électronique (par ex.: du palier).

## Fonction des bornes (fig. 5)

Bornier C

5 commun

7 entrée ligne

20 entrée appel du palier

- bouton-poussoir pour
- services auxiliaires

## Caractéristiques techniques

- Consommation: 7mA max. (0mA à repos).
- Pouvoir de coupure des contacts de services auxiliaires: maxi 24V 1A.
- Dimensions: 88 x 220 x 70 mm

## Instructions pour l'installation

Oter le capot (une vis frontale de la fig. 3, en bas), fixer la base directement au mur (fig. 4A), ou bien au boîtier d'encastrement (fig. 4B ou 4C).

En cas de surfaces imparfaites, éviter de serrer trop les vis de fixation. Effectuer les raccordements et remonter le meuble.

## GRUPE DIODES KD/4

Kit adaptateur d'appel, nécessaire pour pouvoir utiliser des modules d'appel MC/... ou le poste extérieur de la série AZ dans les installations portiers électroniques 1 + n. Il est formé de 4 diodes et des fils de connexion correspondants pour 4 boutons-poussoir d'appel max. et de conducteurs pour l'entrée audio. Dans les installations portiers électroniques 1 + n prévoir un kit KD/4 tous les 4 appels (voir schéma de connexion).

## Fonctions pour fils de connexion (fig. 6)

OUT 4 fils de connexion au boutons-poussoir d'appel  
L 1 fil de connexion à la ligne audio provenant de l'alimentation A/241.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

### ALIMENTADOR A/241

Permite realizar instalaciones de portero electrónico 1 + n (1 conductor común más 1 dedicado para todos los derivados internos) y utiliza los mismos dispositivos accesorios que los porteros electrónicos tradicionales (ej., grupo fónico, módulos de llamada, selector de entradas, etc.). El aparato incluye un transformador que sirve para alimentar el módulo de audio MVA/100.01 y max. 20 módulos de llamada MC (ó 10 lámparas de iluminación de los pulsadores, equivalentes a 20 pulsadores de llamada, en las placas serie AZ).

Está dotado de las siguientes funciones:

- 2 notas de llamada bitonales para dos placas exteriores (o para llamada suplementaria, ej., desde el rellano).
- Alimentación y mando para cerradura eléctrica (12Vca, 1A) mediante un relé montado dentro del aparato y pilotado por un

temporizador, regulable entre 2 y 15 segundos mediante el potenciómetro P1 (fig. 1).

**ATENCIÓN.** Para distancias superiores a 50 m, a fin de evitar perturbaciones en la línea de audio, los conductores que alimentan la iluminación de la placa exterior (bornes 16-NC-23) se deben tender separados de los de audio (bornes 11-12-L).

## Funciones de los bornes (fig. 1)

Bornera A

~ ] red

Bornera B

16 ] salida 14Vca

23 ]

NO normalm. abierto ] contactos relé

C común

NC normalm. cerrado ]

5 masa

21 salida 11Vcc

8 salida común llamada 1

8A salida común llamada 2

11 audio desde la placa exterior

12 audio a la placa exterior

L audio al derivado interno

## Características técnicas

- Alimentación: 230V ± 10% 50/60 Hz  
El transformador está protegido electrónicamente contra sobrecargas y cortocircuitos.  
En caso de corte de energía, también se lo puede alimentar con dos baterías +12Vcc (300mA máx.) y -12Vcc (100mA máx.).

**NOTA.** El aparato no está dotado de dispositivo de protección de la batería.

- Potencia absorbida: 15VA.
- Tensiones de salida: 11Vcc, 150mA  
14Vca, 650mA (1A en servicio intermitente).
- Generador de llamada: dos tipos de nota bitonal (en la misma llamada se pueden conectar en paralelo hasta 2 derivados internos).
- Temporización del abrepuerta: regulable entre 2 y 15 segundos.
- Temperatura de funcionamiento: 0°C a +35°C.
- Dimensiones: módulo de 8 unidades bajo para guía DIN (fig. 2).  
El alimentador se puede instalar, sin cubrebornes, en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022).  
Por las dimensiones consultar la fig. 2A.  
También se puede aplicar a la pared con cubrebornes, utilizando la guía DIN que se entrega de serie. Por las dimensiones consultar la fig. 2B.

**NOTA.** La protección del transformador del aparato contra sobrecargas y cortocircuitos se obtiene electrónicamente y no mediante fusibles.

Para restablecer el funcionamiento normal en caso de interrupción es necesario:

- a) cortar la alimentación del aparato
- b) eliminar las causas de la parada
- c) dejar enfriar el aparato durante 1 minuto como mínimo
- d) conectar nuevamente el aparato.

## TELEFONO C/241

Aparato para sistemas de portero electrónico 1 + n, con secreto de

conversación y llamada electrónica. Está dotado de los siguientes mandos:

▣ Abrepuerta

- Servicios auxiliares

Admite la conexión de una segunda llamada electrónica (ej., desde el rellano).

#### **Funciones de los bornes (fig. 5)**

**Bornera C**

5 común

7 entrada línea

20 entrada llamada desde el rellano

- ] pulsador por
- ] servicios auxiliares

#### **Características técnicas**

- Absorción: 7mA máx. (0mA en reposo).
- Potencia máxima conmutables del pulsador de servicios auxiliares: máx. 24V 1A.
- Dimensiones: 88 x 220 x 70 mm

#### **Instrucciones para la instalación**

Quitar el mueble (tornillo frontal de la fig. 3, abajo) y fijar la base directamente a la pared (fig. 4A) o a la caja de empotrar (fig. 4B o 4C).

Si la pared no es perfectamente plana, tener la precaución de no apretar excesivamente los tornillos. Realizar las conexiones y volver a montar el mueble.

#### **GRUPO DE DIODOS KD/4**

Kit adaptador de llamada, necesario para utilizar los módulos de llamada MC/... o las placas exteriores serie AZ en sistemas de portero electrónico 1 + n. Consta de 4 diodos y los respectivos cables de conexión para un máx. de 4 pulsadores de llamada, y conductores para la entrada de audio. En los sistemas de portero electrónico 1 + n se precisa un kit KD/4 cada 4 llamadas (ver el esquema de conexión).

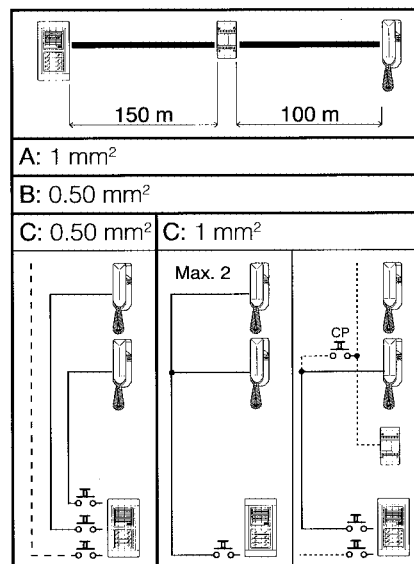
#### **Funciones de los cables de conexión (fig. 6)**

**OUT** 4 cables de conexión con los pulsadores de llamada

**L** 1 cable de conexión con la línea audio proveniente del alimentador A/241.

SCHEMI D'IMPIANTO  
 INSTALLATION WIRING DIAGRAMS  
 ANLAGENPLÄNE  
 SCHEMAS D'INSTALLATION  
 ESQUEMAS DE INSTALACIONES

SEZIONE DEI CONDUTTORI  
 WIRE CROSS-SECTION  
 LEITER QUERSCHNITT  
 SECTION DES CONDUCTEURS  
 SECCION DE LOS CONDUCTORES



CP: Pulsante chiamata dal pianerottolo.  
*Personal door-bell button.*  
 Taste zum Anrufen von der Etage.  
*Bouton d'appel porte-palrière.*  
 Pulsador de llamada desde el rellano.

AE: Pulsante ausiliario apriporta.  
*Auxiliary door-lock release button.*  
 Türöffnertaste (Auxiliary/Service).  
*Bouton gâche intérieur.*  
 Pulsador auxiliar abrepuerta.

# SE 7601

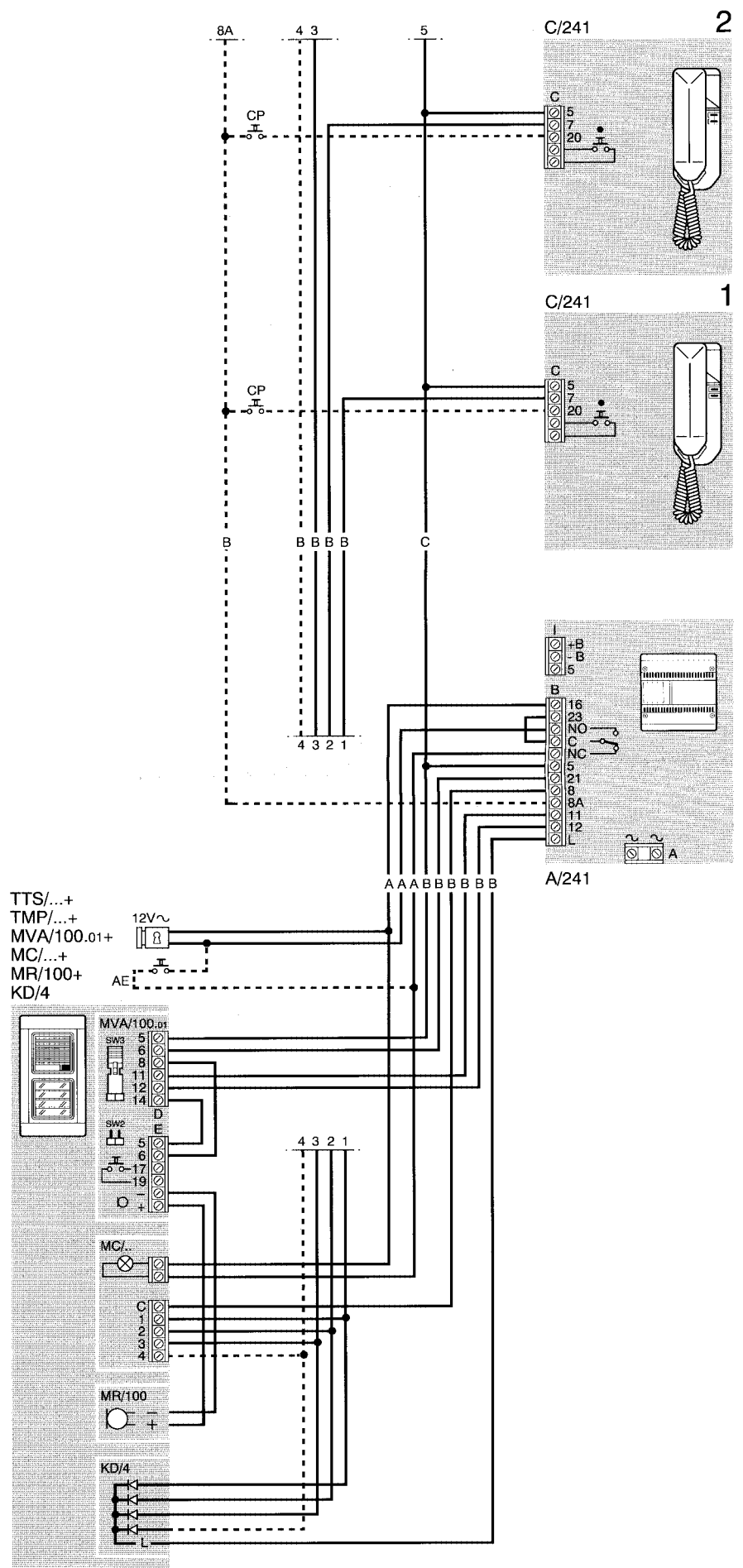
IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE (MASSIMO 20 MODULI DI CHIAMATA).

*SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH SECRECY OF SPEECH (MAX. 20 CALL BUTTON MODULES).*

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHRFAMILIENHÄUSER MIT MITHÖRSPERRE (MAX. 20 RUFMODULE).

*INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC SECRET DE CONVERSATION (20 MODULES D'APPEL AU MAXIMUM).*

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON SEGRETO DE CONVERSACION (MAXIMO 20 MODULOS DE LLAMADA).



**IMPORTANTE.** Togliere il ponticello SW2 ed inserire il ponticello SW3 nel modulo audio MVA/100.01.

**WARNING.** Remove SW2 jumper and insert the SW3 jumper in MVA/100.01 audio module.

**WICHTIG.** Die Brücke SW2 entfernen und Brücke SW3 entschnen, in der Türlautsprechermodul MVA/100.01.

**IMPORTANT.** Enlever le cavalier SW2 et insérer le cavalier SW3 dans le module audio MVA/100.01.

**IMPORTANTE.** Quitar el puente SW2 y insertar el puente SW3 en el módulo de audio MVA/100.01.

# SE 7606

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE E 2 INGRESSI (MASSIMO 20 MODULI DI CHIAMATA).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH SECRECY OF SPEECH AND 2 ENTRANCES (MAX. 20 CALL BUTTON MODULES).

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHR-FAMILIENHÄUSER MIT MITHÖRSPERRE UND 2 EINGANGEN (MAX. 20 RUFMODULE).

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC SECRET DE CONVERSATION ET 2 ENTREES (20 MODULES D'APPEL AU MAXIMUM).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON SEGRETO DE CONVERSACION Y 2 ENTRADAS (MAXIMO 20 MODULOS DE LLAMADA).

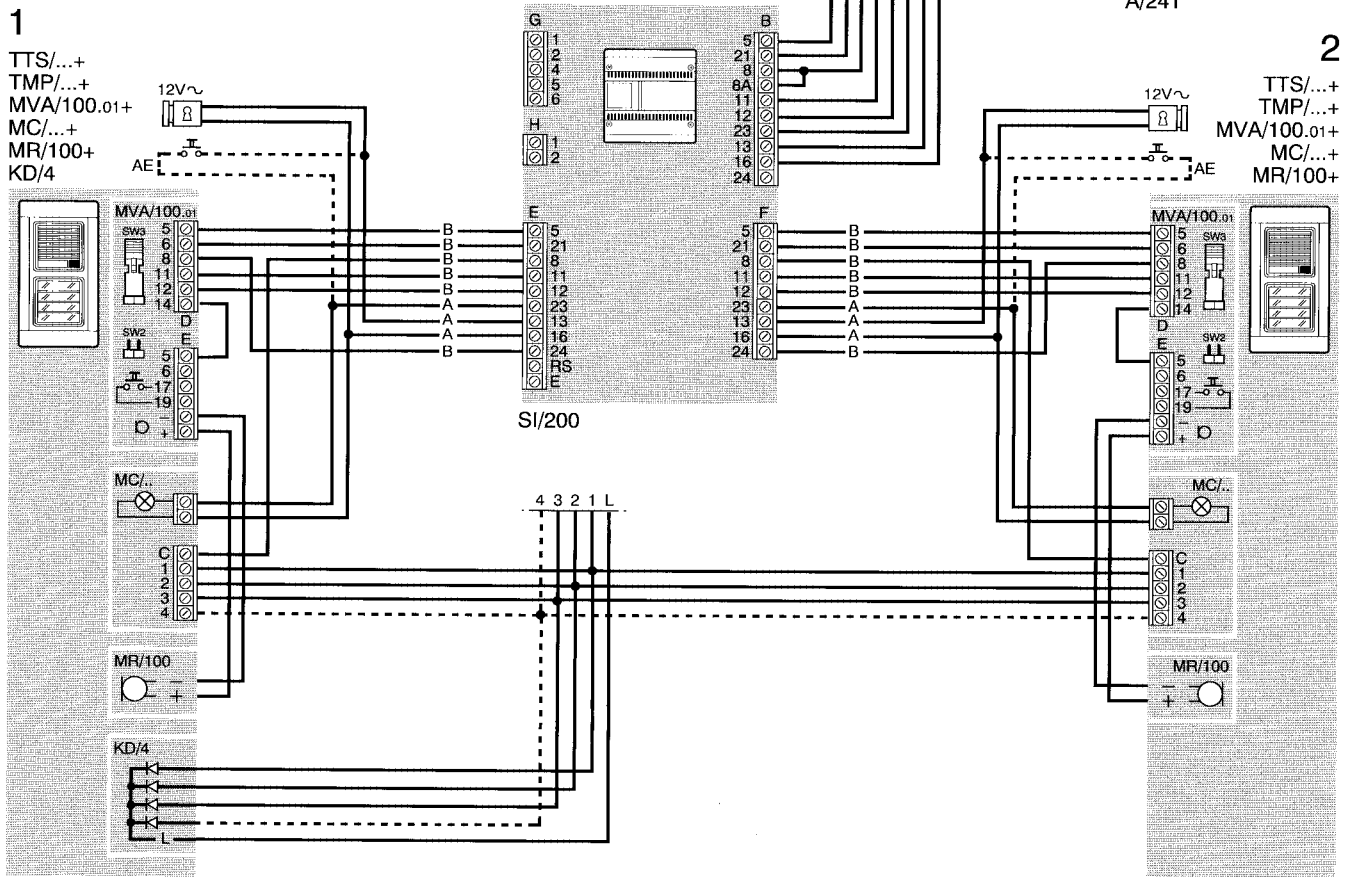
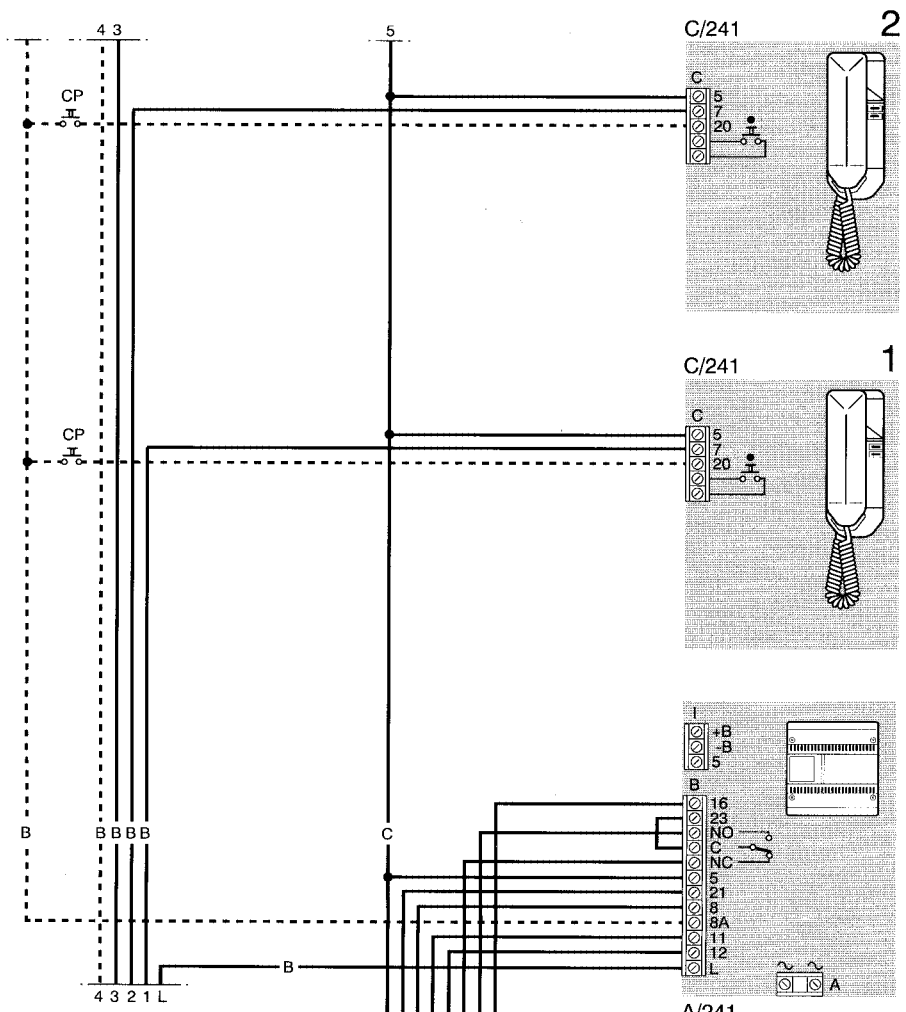
**IMPORTANTE.** Togliere il ponticello SW2 ed inserire il ponticello SW3 nel modulo audio MVA/100.01.

**WARNING.** Remove SW2 jumper and insert the SW3 jumper in MVA/100.01 audio module.

**WICHTIG.** Die Brücke SW2 entfernen und Brücke SW3 einschalten, in der Türlautsprechermodul MVA/100.01.

**IMPORTANT.** Enlever le cavalier SW2 et insérer le cavalier SW3 dans le module audio MVA/100.01.

**IMPORTANTE.** Quitar el puente SW2 y insertar el puente SW3 en el módulo de audio MVA/100.01.



1

2

# SE 7607

# SE 7607-A

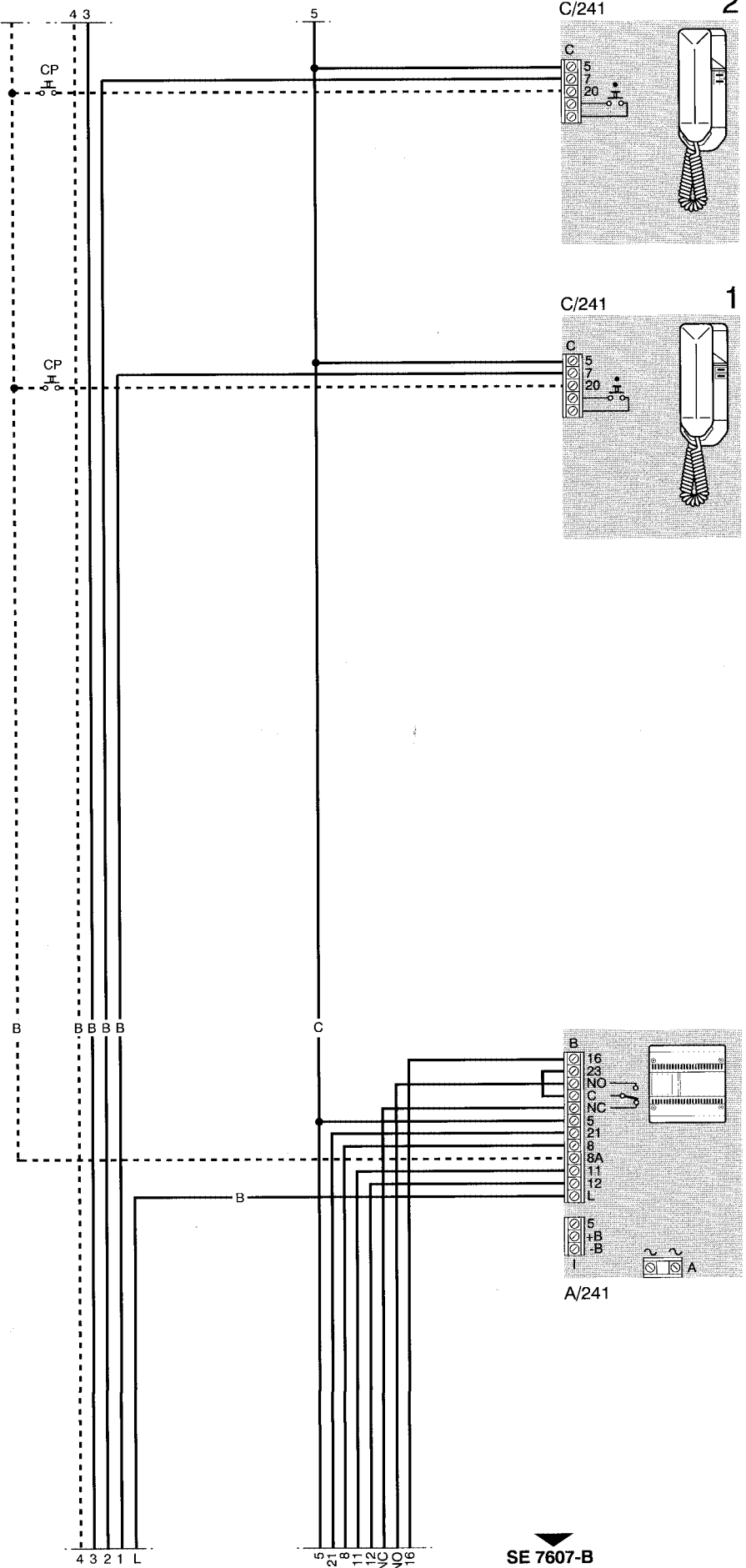
IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE E 3 INGRESSI (MASSIMO 20 MODULI DI CHIAMATA).

*SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH SECRECY OF SPEECH AND 3 ENTRANCES (MAX. 20 CALL BUTTON MODULES).*

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHR-FAMILIENHÄUSER MIT MITHÖRSPERRE UND 3 EINGANGEN (MAX. 20 RUFMODULE).

*INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC SECRET DE CONVERSATION ET 3 ENTRÉES (20 MODULES D'APPEL AU MAXIMUM).*

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON SEGRETO DE CONVERSACION Y 3 ENTRADAS (MAXIMO 20 MODULOS DE LLAMADA).



**IMPORTANTE.** Togliere il ponticello SW2 ed inserire il ponticello SW3 nel modulo audio MVA/100.01.

**WARNING.** Remove SW2 jumper and insert the SW3 jumper in MVA/100.01 audio module.

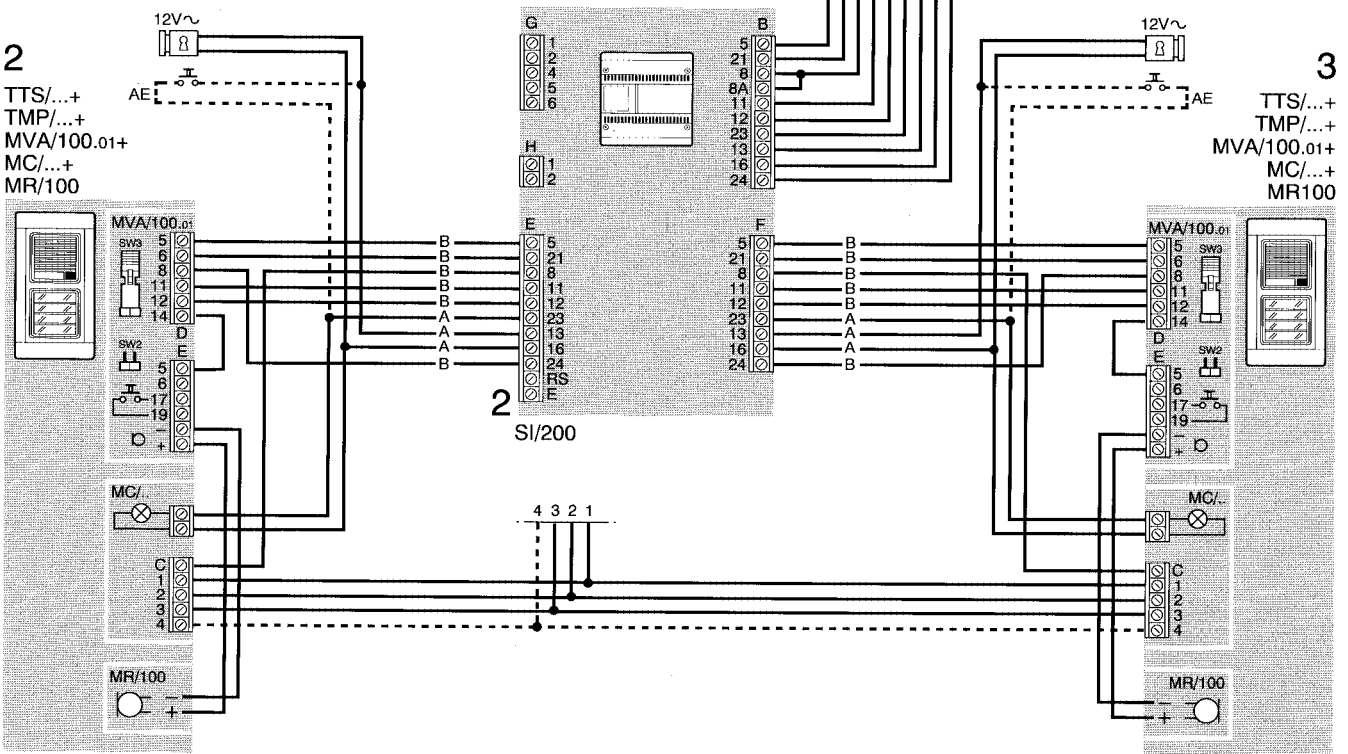
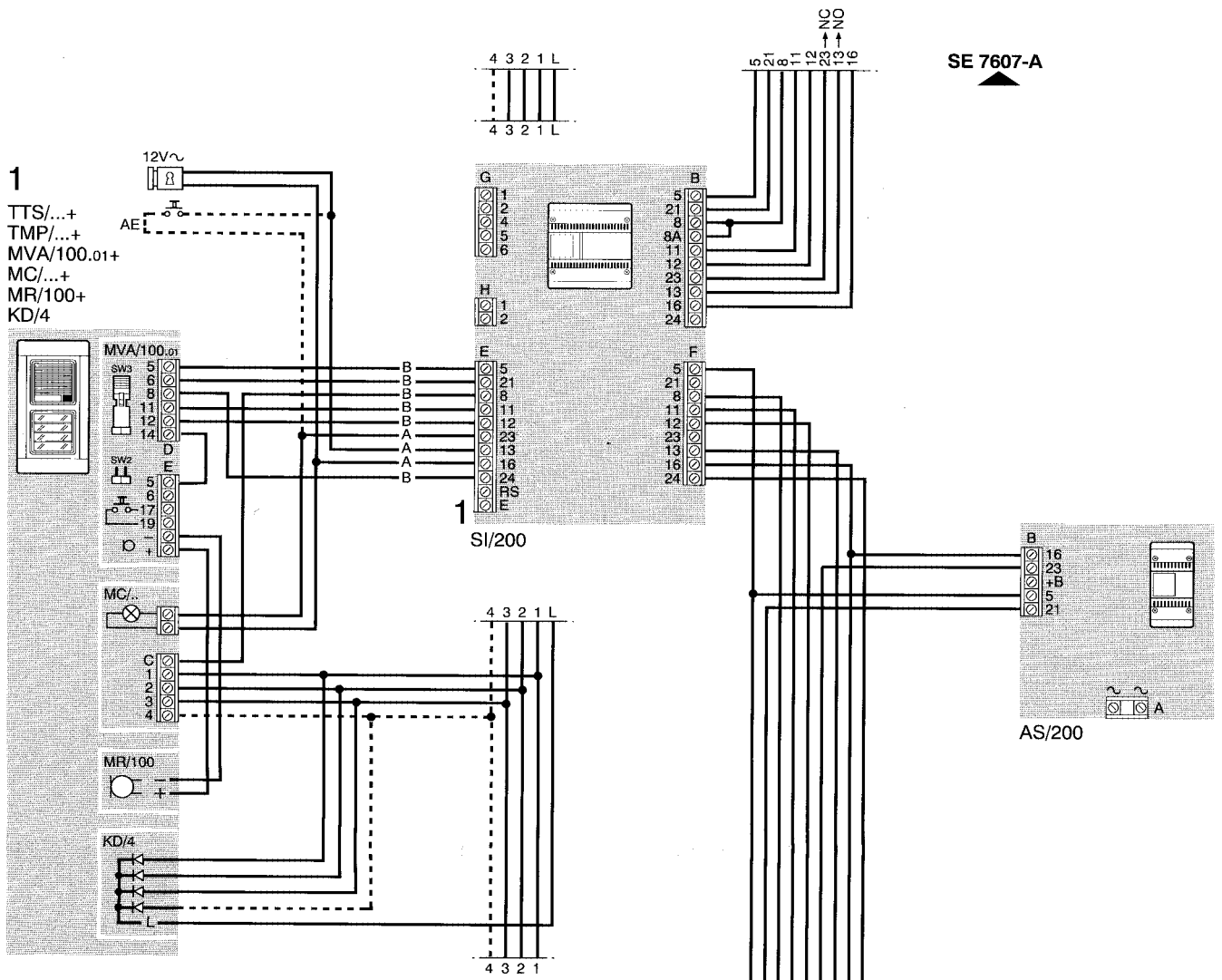
**WICHTIG.** Die Brücke SW2 entfernen und Brücke SW3 entschalten, in der Türlautsprechermodul MVA/100.01.

**IMPORTANT.** Enlever le cavalier SW2 et insérer le cavalier SW3 dans le module audio MVA/100.01.

**IMPORTANTE.** Quitar el puente SW2 y insertar el puente SW3 en el módulo de audio MVA/100.01.



# SE 7607-B



# SE 7608

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON SEGRETO DI CONVERSAZIONE E 4 INGRESSI (MASSIMO 20 MODULI DI CHIAMATA).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH SECRECY OF SPEECH AND 4 ENTRANCES (MAX. 20 CALL BUTTON MODULES).

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHRFAMILIENHÄUSER MIT MITHÖRSPERRE UND 4 EINGANGEN (MAX. 20 RUFMODULE).

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC SECRET DE CONVERSATION ET 4 ENTRÉES (20 MODULES D'APPEL AU MAXIMUM).

EQUIPO MONO O MULTIFAMILIAR CON SEGRETO DE CONVERSACION Y 4 ENTRADAS (MAXIMO 20 MODULOS DE LLAMADA).

**IMPORTANTE.** Togliere il ponticello SW2 ed inserire il ponticello SW3 nel modulo audio MVA/100.01.

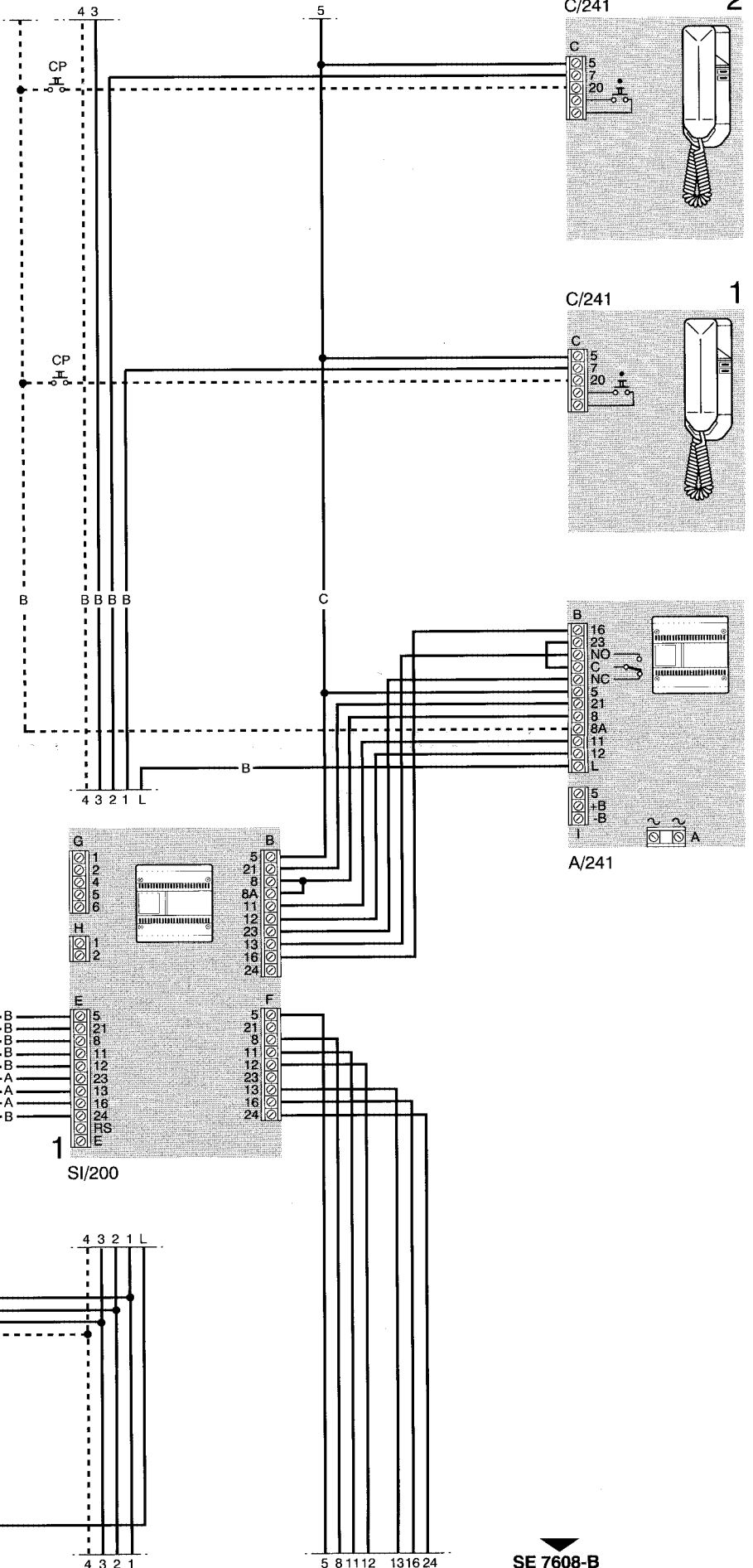
**WARNING.** Remove SW2 jumper and insert the SW3 jumper in MVA/100.01 audio module.

**WICHTIG.** Die Brücke SW2 entfernen und Brücke SW3 einschalten, in der Türlautsprechermodul MVA/100.01.

**IMPORTANT.** Enlever le cavalier SW2 et insérer le cavalier SW3 dans le module audio MVA/100.01.

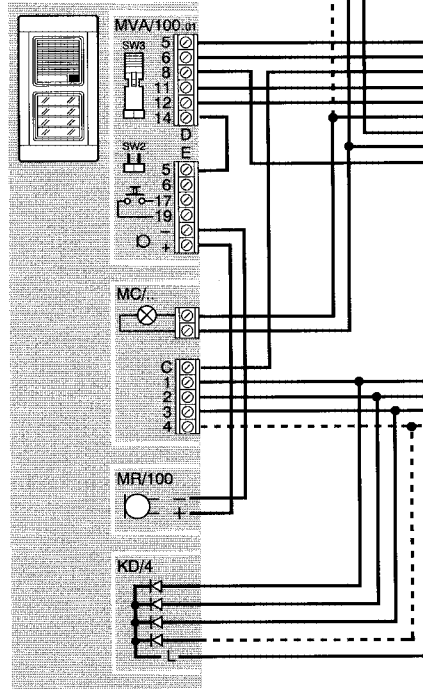
**IMPORTANTE.** Quitar el puente SW2 y insertar el puente SW3 en el módulo de audio MVA/100.01.

# SE 7608-A



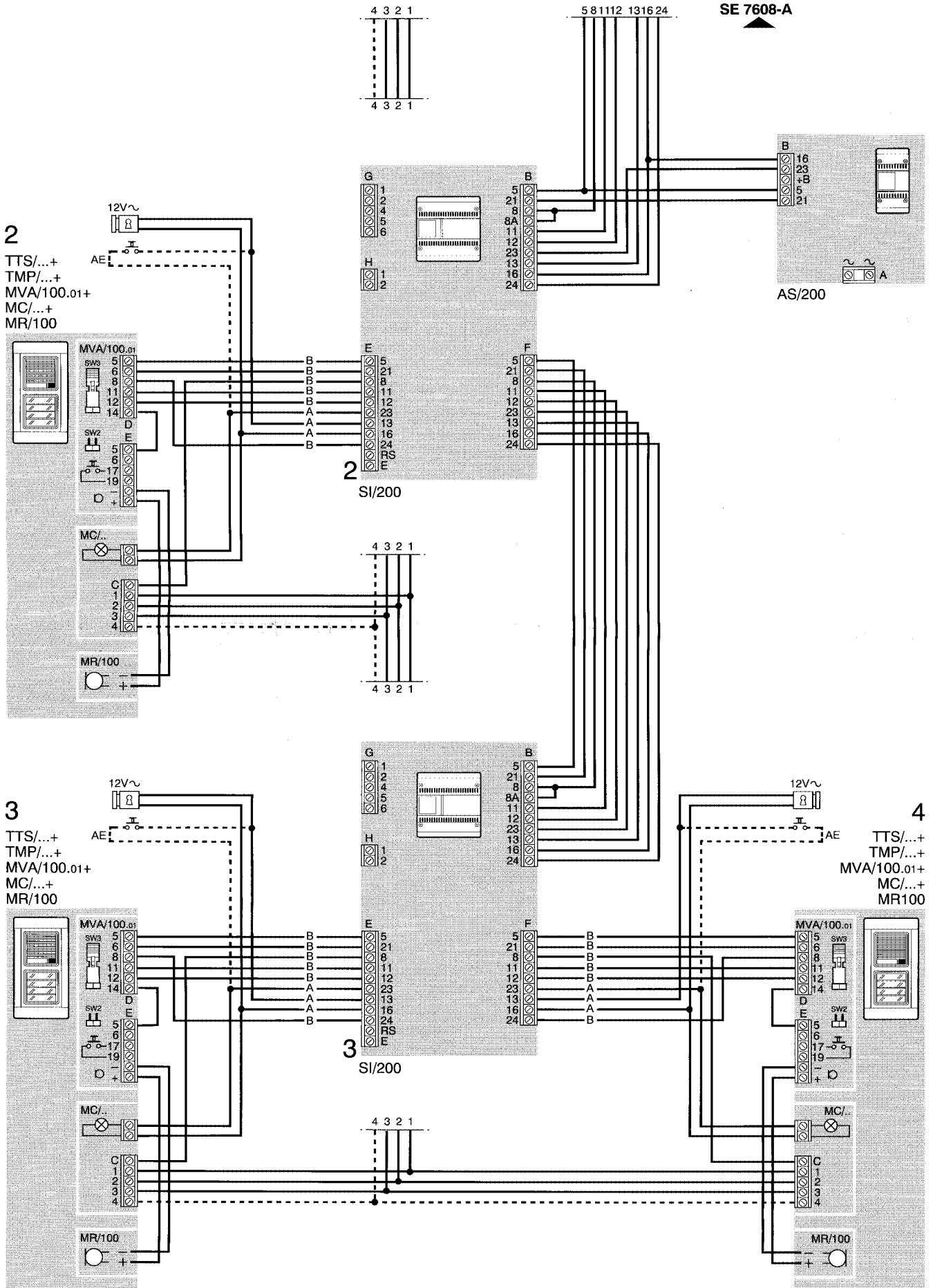
1

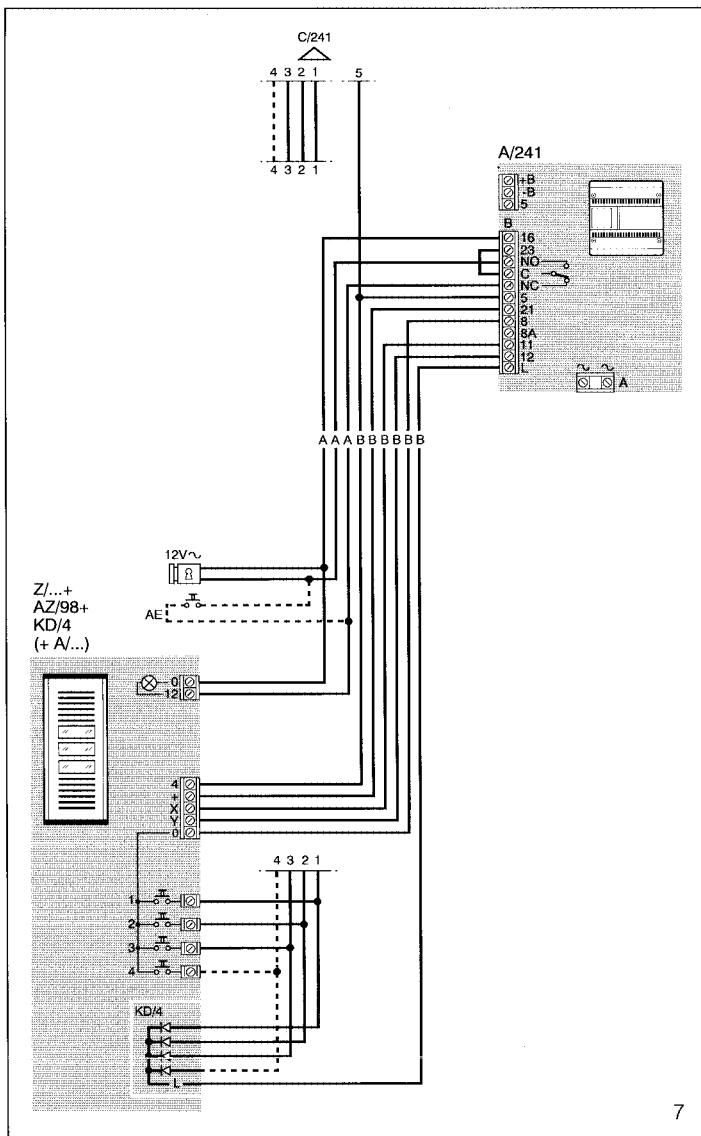
TTS/...+  
TMP/...+  
MVA/100.01+  
MC/...+  
MR/100+  
KD/4



# SE 7607-B

# SE 7608-A





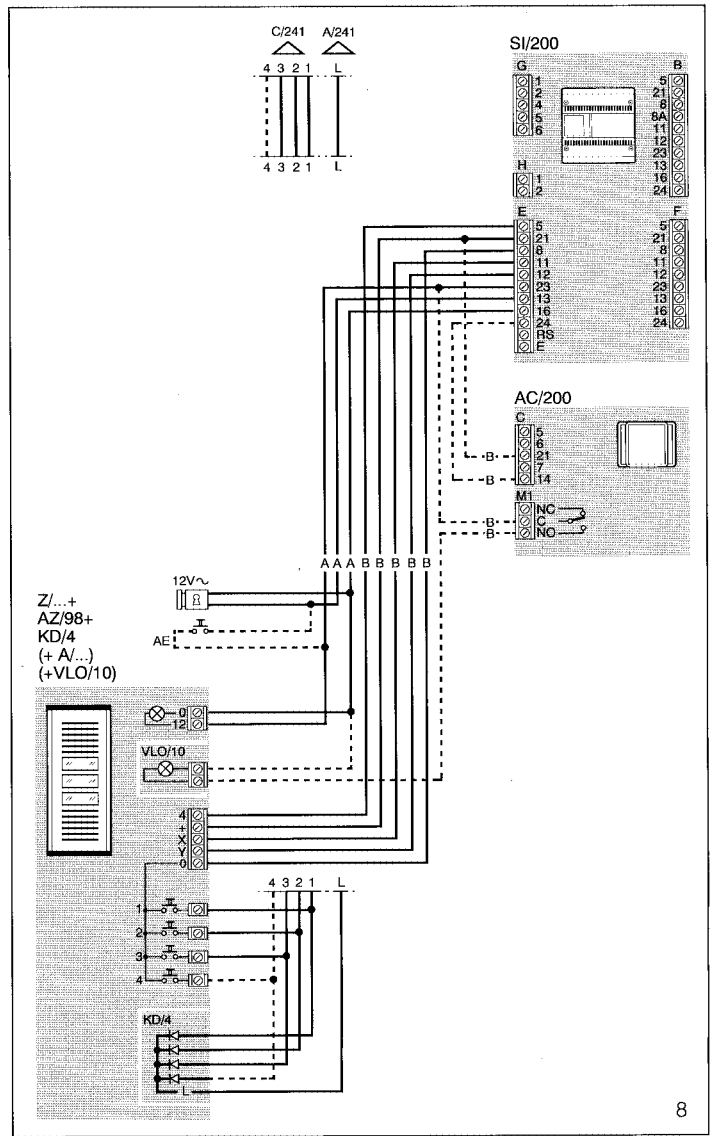
Schema di collegamento tra l'alimentatore A/241 ed il posto esterno serie AZ.

Connection diagram between A/241 power supplier and AZ series entry panel.

Anschlüsse zwischen Netzgerät A/241 und Außenstation der Serie AZ.

Schéma de raccordement entre l'alimentation A/241 et le poste extérieur série AZ.

Esquema de conexión entre el alimentador A/241 y la placa exterior de la serie AZ.



Schema di collegamento tra il selettore d'ingresso SI/200 ed il posto esterno serie AZ.

Connection diagram between SI/200 entrance selector and AZ series entry panel.

Anschlüsse zwischen Eingangswähler SI/200 und Außenstation der Serie AZ.

Schéma de raccordement entre le sélecteur d'entrée SI/200 et le poste extérieur série AZ.

Esquema de conexión entre el selector de entrada SI/200 y la placa exterior de la serie AZ.